

TÂN TÂN HUỆP THÀNH


Nhân biểu có cầu chứng tại Tòa. Ở tại đường Việtnot số 40 ngan chợ Saigon mới. Marque déposée

HUYNH-VĂN-NHUNG, kè-nghiệp.

Làm và bán đồ nư trang theo kiểu kiem thời, làm đã mau mà lại khéo, lại có làm ở ăn trầu có chứng bằng đồng xi-ni-kên (Nickel) qui khách ở Lục-châu nếu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư thương nghị.

Đồ làm rồi sẽ gởi lập tức Contre Remboursement, nghĩa là đem tiền đền đồng cho nhà thơ mà lấy đồ.

HUYNH-VĂN-NHUNG, cần-bách.

CHAPELLERIE CORDEONNERIE DE LUXE. — GRAVURE SUR MÉTAUX	
TANG-VAN-PHUC	
RUE CATHINAT N° 10 et 77 — SAIGON	
LÀM DŨ CÁC THỦ GIẤY VÀ NÓN CASQUES THEO KIEU AN-CHAU <i>Bán nhiều kiểu nón feutres màu thích hợp</i> Chạm con dấu đồng, bằng đồng và bằng sắt. Chạm tên và đồ vàng nhiều kiểu khéo như thợ bên tây. <i>Bán hàng Bắc đẩu thủ</i>	FABRIQUE DE CHAUSSURES ET DE CASQUES EN TOUS GENRES <i>Vente de chapeaux de feutres couleurs assorties</i> Gravure sur cachets en cuivre plaques enseignes et marbres. Sur orfèvreries et bijoux, travaux identiques de FINANCE. <i>Articles de luxe du Tonkin</i>
TRAVAIL SOIGNÉ — EXÉCUTION RAPIDE	



A. DENHOLM

N° 36-38, Rue Lefebvre N° 36-38

SAIGON





THIỆN NGHỆ VÀ VIỆC RÁP MÁY XÂY LÚA GẠO

Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ từ tận cho đến nay và ở tại Đồng-phiáp.

Cam kết chắc chắn về sự lúa gạo xay ra dạng bao nhiều và sự bền bỉ chạy tốt của máy móc.

NGUYỄN GIẢN MÁY — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRÀN

EMERIE — VÁN VÁN — MÁY LÀM DẦU, LÀM ĐƯỜNG — MÔ-TÔ

— MÁY CÁN — MÁY CHÉNG

 **Essence BROU**

La Meilleure ———

La Plus Economique

En Vente partout

Distributeurs ouverts jour et nuit

Chez BRUN et GAY

ĐẠI-LÝ Ử CÁC TỈNH

<i>Cholon.</i> — Lương-Dương-Kỷ, 9 Avenue Jaccaréo. <i>Batrou.</i> — An-kim-Lợi, Vinh-Thượng. <i>Nha Trang.</i> — Hạp-Uy. <i>Phước-Ninh.</i> — Kim-Song-Hưng.	<i>Bach-lieu.</i> — Hồng-Hoa. <i>Tân-an.</i> — Quân-tiến-Lợi. <i>Saïgông.</i> — Công-Xương. <i>Tiêu-nhơn.</i> — Đông-Thượng. <i>Saïgon.</i> — Đông-Sinh. <i>Sectrang.</i> — Hạp-Thất.	<i>Camau.</i> — Quân-dĩ-Xương. <i>Long-xuyên.</i> — Thất-Vương. <i>Carling.</i> — Tiến-triệu-Kỷ. <i>Huân-hu.</i> — Công-Thất. <i>Mỹ-hoa.</i> — Mạnh-Hoa. <i>Mơ-cay.</i> — Mỹ-hoàng-Đường.
---	---	---

Dầu sắn hiệu "CUP" kêu là "BROC". — Thương hảo hạng.
 Dầu lửa hiệu "CUP" kêu là "TASSE". — Tốt nhất hạng
 Dầu lửa hiệu "CLOCK" kêu là "HORLOGE". — Tốt bậc nhất

ARTICLES DE LUXE DU TONKIN
Incluant les SOIERIES Bronzeries
MEUBLES ORNEMENTATION ET SCULPTATION, TABLES PEINTES
MONTAGNARDS, CHAISES ET
BANKETS THIONNETS - ETC. ETC.

THUẬN ĐỨC
TẶNG VÂN-PHA
24, Boulevard Bonnard - Saigon
GROS & DÉTAIL.
Prix très Modérés

Kính trình cúng chư vị tại Tịch tại có
bàn thờ thờ hàng Thiên, hàng Đức, Tả và
Phải sát sạp.

Chạm và cưa đồ vàng màu, gỗ Thoseta.
Hàng to lạp đồ màu: Lành Bưởi, Đang
Quê, Gấm, Tờ, Lược, Đĩa Kim, đĩa Tranh,
Vải may mùng

Hàng tốt, giá bán hạ, đồ chiêu Khách, xin
mời quý vị lại mua giúp chúng tôi rất đặc.

Bán đi giá rất hạ, xin quý Khách viết thư
về thương nghị.

THUẬN ĐỨC, Kính mời.

HOTEL DE CHOLON
Tân-Long lữ-quán

Kính cùng quý khách rõ: tôi dọn một tiệm ngủ hiện Hotel de Cholon, Annam kêu **Tân-Long lữ-quán**, ở đường Marins số 312; 4 tầng phòng rộng mát và sạch sẽ lắm, từng dưới nhà bằng bán rượu tây và đồ hộp đủ thứ; từng thứ nhì và thứ ba phòng ngủ; từng thứ tư để chứa mặt dăng cho quý khách hưởng gió cho thông tho.

Xin quý khách thăm dịp đi ghé đến tiệm tôi một lần thì rõ. Xin chiếu cố rất cảm ơn.

Nay kính
Chủ-nhơn: Kha-U-Phúc

Biscuits Quà-củ

Bánh nướng thơm lại ngon, dễ ăn được, làm kỹ càng, và rất tinh khiết, có beurre, vanilline, chocolat.

Cũng có hộp, mỗi hộp giá là 0.90.

Lúc qui ông qui bà có về Lyo-tinh, hoặc ở Lyo-tinh lên Saigon chơi, xin nhớ lúc ra về mua ít nhiều cho bà con dùng thử.

Bánh này cũng bánh son có lẽ qui ông qui bà nghĩ vì tôi là em cháu tôi là người Annam nên giúp tôi làm nghĩa.

Có qui bán lẻ và bán nguyên hộp tại tiệm M. Nguyễn-khắc-Trung, số 82, Boulevard Bonnard.

Cũng có gói contre-remboursement, qui ông qui bà muốn si về bán xin gởi, thư thương nghị.

NGUYỄN-THỊ-THÂN
N° 13 Rue Lafayette, Saigon.

Chức vụ: **Hiệu trưởng**

HÔTEL D'ANNAM

NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU

Số 72 A 80, BOULEVARD CHARNIER, - 10, QUAI LE MYRE DE VILERS

Đường Kinh-lấp, đường Carabell và đường mở-sông
Le Myre de Vilers, SAIGON

HUỖNH - HUỆ - KÝ, Chủ tiệm

Kính cùng Quý-khách rõ, tôi dọn một tiệm ngủ hiệu là HÔTEL D'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lầu) phòng rộng mát và sạch sẽ lắm, cũng có dọn phòng ở tầng dưới đất được gần tiện Quý-khách, xin Quý-khách thuận dịp đi Saigon đến tiện tôi mở ngủ lấy lắm thông thả lắm.

→ Lại tôi mới mở thêm một giải phòng ngảnh rất mát mẻ tại đường mở sông Le Myre de Vilers, nhà số 10 Saigon.

HUỖNH HUỆ KÝ, Chủ tiệm

THIỆT-NGHIỆP-XU'Ố'N
F. NAM & L. LUC FIÈRÈS
 đường Pellerin môn bài số 142, 14
SAIGON

Bồn hiệu chuyên việc tu bổ m
 riết, là-sắt đã-khĩa.
 Rèn sắt bóng và các thứ kim khí
 huế lệ.
 Sửa song và đồ các thứ khí giã.
CHUYÊN NGHIỆP. — Mũi dao l
 nhỏ, mũi kéo, dao cạo ván ván, dù
 may điều dũi mũi thật bền. — Sou
 re Autogène.
 Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu
 làm thường và dùng chữ,
KÈM GIỮNG SẮT
VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUẾ-VIỆN
ĐỒ LẮM ĐỒ ĐĂNG SẮT
 Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt đ
 kiểu đồ riệu mã.
 Làm kiểu huế-mỹ và kiểu thường
 ống khóa và chìa khóa thiết chắc.
 Có làm đồ thủ-lôi (paratonner)
 chề tay và sữa máy móc xe-hoi, x
 máy hơi.
 Làm đồ gởi đi Lục-Thị.
 Các đồ lưc-không-và đồ

Long-Giang khách-sạn
Ngay gần thủ phủ Long Xuyên

Phòng ngủ mới chỉnh đốn lại rất
 tinh đẹp, đã thanh tịnh và rộng rãi
 mát mẻ rất hợp phép vệ sinh. Bộ
 tập chày, bàn lỵ và trung tâm.
 Tại đây LONGXUYEN không
 khách-sạn nào bị kịp, nhưng
 phòng vẫn tinh nhơn các tính khác
 Cải mới qui khách có dịp đến
 Longxuyen ghé nghỉ tại khách-sạn
 của tôi, trước giúp bạn đồng ban
 sau qui khách mới rõ những lợi
 được bạch trên kia rất đúng với
 thật.

Chủ-hơn : NGUYỄN-HÒA-LIÊN
 Kinh thành.

TIỆM
HÀ-PHƯ-ỐC-SANH
Vinh-Phước — Sadee
Một căng phở trầu đủ thứ thuốc
Tây Tàu thần hiệu.
Dầu thơm, giấy, viết, mực, đồ
học trò đáng.
Tất cả bán xe máy và đồ phụ tùng,
Rượu Tây, rượu Tàu, đồ hộp và
đồ đồ dùng trong đám tiệc.
Giày, nón, giầy, guốc Bắc-kỳ,
đồng Bắc, hàng Tàu, kính máy y phu
Annam
Đúng có bán đủ thứ thuốc của tiệm
Nhị-thiên-Đường Cholón.
Tùng trên lầu có cho mượn
Phòng-ngủ.
Tiệm này buôn bán chắc chắn và
rẻ rước lỗ lãi; giá mới hơn các nơi
Khí, đồng-bang quang có, tôi
bắt lòng đợi ơn.
Nay kính mời.

NHỊ-THIÊN-DU-ÔNG
38, rue de Canton, Cholon
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐƯỢC TỬ
(Thuốc rượu Nhị-Thiên-Đường)
Thuốc rượu của tiệm Nhị-Thiên-Đường là một thứ thuốc rượu rất quý, do nơi tiệm chánh ở tại Quảng Đông tỉnh thành gửi lại; diện tích trường thọ, đoạt thọ hóa chi công xưa nay chưa có thuốc rượu nào mà bổ dưỡng hơn than, điều hòa huyết mạch cường tráng tinh thần cho bần hủ rượu thuốc này, hề uống nó thường thì một mấy hồng nhuận gầy trạc trẻ, hơn nữa đều dùng được; thật nó là bá bổ Thái-hi-được, còn hiệu như thần.

Nếu uống nó cho thường thì sẽ tiêu trừ bá bệnh; tinh-thần khuếch kiện, định dưỡng hơn thân; khai khiếu-vị, máu me đều đặn, nước đờm-màng, những người mà tiền thiên bất tác, hậu thiên thiếu đức, thì nên uống nó cho thường mà bổ dưỡng.

Đờm mà vàng óng óng gây thì nên dùng nó, hoặc muốn ăn thay bữa sáng thì uống thứ thuốc rượu này khỏi lo âu lo.

Ấy là một thứ thuốc VẮC-SAN-H

Chư tôn con mua thì hãy nhìn các
lý cái nhân hiệu ông PHẬT mấp cù
hiệu NHỊ-THIỆN-ĐUƠNG thì mới
khỏi làm thứ giả uống vào sanh bệnh.

Trị những các chứng kể ra sau này.

1.—Người có thiên niên mà dùng
nó thì khỏi sự Tiên thiên bất tử.

2.—Người trung niên mà uống
thì khỏi lo bệnh hậu thiên.

3.—Người lão niên mà uống nó
thì khỏi bệnh khi suy huyết kiệt.

4.—Đàn bà con gái mà dùng nó
thì khỏi về bệnh thất điều.

5.—Người vẫn nhơn dùng nó
có ích về thần trí hơn mang.

6.—Người thương cò mà dùng nó
thì có ích vì cần lao mà không biết
mỏi.

7.—Những kẻ bỏ Á-Phiện mà dùng,
nó thì có ích vì khỏi phục nguyên
bệnh.

8.—Người không có con mà dùng
nó thì ít nhiều con cháu lắm.

CÁCH DÙNG: Mỗi bữa trước khi
ăn cơm 5 phước đồng hồ tùy theo sức
mình mà uống.

Giá bán: { Ve lớn..... 1 2
 { Ve thường..... 0 2

Tại đầu chợ mới Saigon
Đường d'Espagne 154

Gần Khách-Sạn Cửu-long-giang có một
tiệm của người Annam mới lập bán như
đồ Bức và đồ Tây :

Giày dép Bäcký, đồ-dùng bạch, đồ-dùng
mạ đồng và các đồ đồng khác, vải may
mùng dệt tại Bäcký, nón Tây và đồ-dùng
Hucky. Đồ nấu ăn, nấu nước Aluminium,
ghế Thonet thiết hiệu tại Úc-quốc. Xe máy
và đèn khê di. Đồ pha-ly, mền khảm, đồ
kiếm và các đồ tạp-hóa vãn vãn.

Xin mời quý vị đến mua thử một lần, thì
biết giá cả và sự thật tình càng chăng.

Chủ-nghĩa,
Trần-quang-Xuân.

PHÒNG THƯƠNG NÔNG NGHIỆP VIỆT

HIỆU LÂM-QUANG-SĨ

Nº 92, Boulevard Bannari

Ngang nhà thuốc thi (chợ mới) Saigon

LÂM-NGOC-THACH

Trên lầu Nº 38, Rue d'Adran

Ngang tòa Tân-Đạo (chợ cũ) Saigon

Kính cùng quí Ông, quí Bà, quí Thầy
và quí Cô đang ở: Nguyên chúng tôi
làm nghề trồng rừng và bích rừng
vườn cỏ hùn đất nam dư, nên sự kỹ
cang, chắc chắn và khéo léo của chúng
tôi làm chúng khác chi người Lang-sơn,
song một điều nên lưu tâm là nghề
chúng mà lại ở riêng của người thợ
vậy mà thôi.

LÂM-QUANG-SI
Kính cõ A

LỜI RAO

Tiệm Vinh-Xương

Kính cáo cùng chư quí-vị đang ở
nay tôi có lập một Atelier tại Bu-
luy đường Gia-phú, Atelier này sẽ
c có hơi, xe-máy, sơn bản xe-máy
cầu-kei, đồng xe-kei, sơn xe-kei
c có bản đủ các thứ đồ phụ tùng
c có máy và xe-kei, và c có sửa đủ
c hủ mấy diên, c có đục gao đục đôn
c có in quí-vị từng nghề, c có sửa m-
c hủ, hay là xi sơn vật chi, xin
c đến tôi, tôi sẽ tính giá rẻ.

Nay kính cáo,
NGO-VĂN-TRÍ
đường Gia-phú số nhà 44
ngăn xe diên

TRUONG-THAI-TRU
Chủ nhơn

NAM-CHAU KHÁCH LẦU
Rue Amiral Courbet Saigon, số 23 & 25

I hông sạch s
lắm, thiệt rộng
rất, rất thanh-tịnh
và lại khoan-khoải
Giá rẻ.

Quý khách tiện đường
ghé nghỉ tại « Nam-chau
khách Lầu » chắc đến đến
vừa ý. Boy rất khuôn phép.

Có xe-hơi, tiện cho quý khách
khi muốn du-lịch.

Lâm-quang-Roi.
Chủ nhiệm.

TIỆM ĐÓNG XE

Sửa xe và bán đồ phụ tùng

đường Luro môn bài 99 và 101

(Đổi-hộ) Saigon

TRẦN-VĂN-HIỆT, chủ tiệm

Kính công Lạc-châu quý khách động
rõ : Tiệm tôi có đóng đủ kiểu xe như
là xe mai, xe hai bánh, xe kiến, xe
kéo và cũng có bán các thứ xe củ sưa
lại chắc chắn; có bán đèn xe đủ kiểu,
bánh xe cao-su bằng cây già tì bên
tây chở lại, cao-su đặt thay trong
bánh, kiến đèn tây, đồ bắt hễ xe đợc
chiếu và xe song mà bằng da tây trắng
rất khéo và chắc, có bán yên cỡi,
hương dáp hai tiền, bình đồ thấp
nhơn khi đã theo xe. Sơn xe.— và sửa
xe.

Cúi xin quý khách có dịp đến Bắc-
phố xin ghé lại-tiệm tôi một khi trước
tôi công cuộc của tôi làm, sau có cần
túng món chi da thiếu mua giúp làm
gởi, thì tôi rất cảm ơn hạ cố, Còn
thư quý khách ôi xà muốn gởi thư
ôì thăm món chi cùng giá cả tôi sẵn
ng hầu dáp.

Chữ-nhơn cần khải,

XIN CHIẾU CỎ

Bởi thành trị thái bình, thì con người sanh sống ra càng đáng đo hơn khi trước bội phần, bởi vậy tôi đem thấy một khi Saigon có bày chơi lễ, hoặc là cuộc chơi v.v. thì tôi nghiệp cho quí-khách ở lục-châu lên Saigon chơi, mà chẳng đă khách-quen ngồi nơi, làm sự vui thành ra buồn. Bởi vậy chúng tôi mới lập ra một Tiệm-nghĩa-hu **NAM-TRUNG-KHÁCH-SẠN** tại đường Némésis N° 101-103 gần bên góc Tiệm cầm đồ Saigon. Phòng ở từ phía theo mặt đường đi, rộng rãi mát mẻ từ bề và yên tĩnh, lại gần các mối đường xe lửa Cholon, đường giữa, đường me sông, và xe Biền-hóa, xe Mitho, rất tiện cho quí-khách khi lên xuống.

Các xin quí-khách tưởng tình đồng-bang, giúp cho chúng tôi bền vững, thì ơn ấy ghi tạc hằng ngày.

Quản-Lý :
HIỆP et THĂNG.

TRAN-LONG
 TIỆM ĐỒNG GHẾ MÂY
 ROTINIER
 Réparation des Raquettes
 Rue Turc n° 14
 SAIGON

Tiệm tôi lập ra đã hơn 17 năm rồi, rờng có một nghề làm ghế mây theo kiểu Hồng-kong, ghế dài, ghế dựa, ghế ngồi, lớn có nhỏ có, đủ thứ, đủ dùng rất khéo rất đẹp, có sửa vợt mây, đồ đánh trái làng; giá rẻ hơn các tiệm khác. Xin liệt-vị đến chơi, tôi vui lòng tiếp đãi.

① **TRAN-LONG** cần khế.

ANCIENNE MAISON PHÙ-TOÀN

ĐỒNG GIÀY TÂY
 VÀ ANNAM

LEVAN-BEN

CHỤP HÌNH
 VÀ RƠI
 HÌNH RA LỚN

— SAIGON —

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON



CÓ BÀN CÁC THUỐC CAO ĐƠN MUỐN TÁN RẤT THIÊN HIỆU NHƯ SÀM MÀY?

VAN-ÔNG-NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

Dầu này vốn của Ông Y-SANH VI-
TẾ-SANH đã dày công tìm kiếm các
thứ thuốc nơi các danh-sơn, đem về
bồn thảo chế luyện nấu ra ki-lô-lít,
thiệt nó có sức đuổi phong, trừ hàn
lâm, công hiệu lạ lùng, bất cứ
nội chứng ngoại khoa thấy dấu lâm
nguyệt, các ông có mua thì xin phải
nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông Y-SANH
của tiệm NHI-THIÊN-ĐƯỜNG
thì mới khỏi lầm lẫn.

Chữ trị các chứng kể ra sau này:
1° Bồn mửa, cảm mạo, ngạt mũi
như dầu, tay chân bủi hoắt, trướng
thở, trướng bụng, ngoài ra thấy dấu
đang.

2° Trào trệ, đau bụng, ăn uống
không tiêu. Sinh bụng ợ chua, lòng
như lửa đốt, trong ruột quặn đau,
ngoài ra thấy dấu đang.

3° Bầm lên chẹn ngực, bất tỉnh
nhờn sự, bầm rưng ngâm cứng, tức
thở phải dùng dầu này mà thoa nơi
phần trong ngực, và thoa luôn nơi
màng phổi, thoa dưới cổ hai bên
cổ họng, phải thoa cho thấm thì mới
lại liền.

4° Ho hen khô khốc, đàm lên chẹn
ngực, hơi thở không được thông, thì

phải lấy dầu này mà thoa nơi
cổ họng và trước ngực cho thấm, lại
phải nhúng 10 giọt dầu vào một
chén nước sôi mà uống thì thấy hiệu
nghiệm.

5° Đồn bà nằm bẹp mà hay xảy
xâm, hoặc như đau đầu bụng thì
phải lấy dầu này mà thoa 2 bên
màng-lung, trên ngực, dưới bụng, rồi
cũng coi theo cách nói trên đây mà
uống thì thấy sự hay. Hoặc lúc có thai
mà dùng thường dầu này thì lại càng
tốt lắm.

6° Con nít mà bị kinh phong mửa
sữa, ngày đêm la khóc, hoặc hay ợ
sữa, trong ruột có phong, ngoài ra
thấy dấu hiệu nghiệm như thần.

7° Đi tiêu đại sốm mà mửa, hề biết
mà dùng dầu này thì ắt là an nhiên
vô sự.

8° Hoặc bị đau phong đau nhức,
hoặc bị phong thấp tay chân như
mỏi, hoặc bị phong hỏa mà đau răng,
phải dùng dầu này mà thoa xát
nơi đau nhức thì ắt hết liền.

9° Nhưng là vô danh thũng độc, các
thứ ghê ghê, con nít bị ghê ghê mà
sanh ghê, ngứa ngứa cả mình, hoặc
bị muỗi cắn, hoặc bị sâu cắn; cứ
dùng dầu này mà thoa thì thấy hiệu
nghiệm.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi lần từ năm giọt tới
mười giọt, con nít, mỗi lần từ từ
một giọt đến năm giọt, phải pha với
nước trà hay là nước sôi mà uống.
Giá mỗi lọ là..... 0 20

HÓA-ĐÀM-CHỈ-KHÁ-TÂN

Thuốc ho này của Ông Y-SANH
ra công lên non núi tìm kiếm các
thứ được tại các chỗ ra thuốc
ho này trị các bệnh ho: ho gió, ho
lao, ho lùn, ho ra huyết, ho lâu năm,
và bệnh khác;
Dầu ho để dành cho thế này
thuốc này trong nửa giờ thì hết, và
ngày đã lành bệnh.

Người thường mỗi ngày uống 1 gói
thì trừ được các bệnh và đỡ huyết.
CÁCH DÙNG:

Như người lớn mỗi ngày uống 1
gói khi ăn cơm rồi, hay là đang khi
ho, thì uống với nước trà.

Con đơn bà có chứa uống nửa gói.
Và con nít chừng ba tuổi cho đến
6 tuổi, 1 gói phân làm 4 7 6 tuổi cho
đến 12 tuổi, 1 gói phân làm 3; 12
tuổi cấp lên uống nửa gói.

Có ăn: đồ chiên xào, trái cây,
rau sống, đồ cay và rượu, mấy món
đó chẳng nên dùng tới.
Giá mỗi gói 0 15, — 10 gói... 1 20

THIÊN HIỆU NHÂN DƯỢC THUỶ

Phàm con người sanh ra ở đời,
trong ngũ quan thì có cặp con mắt
là một vật chi yếu hơn hết, nếu
không cần thận, để cho đến rồi ro
mà hư cặp con mắt đi rồi thì phải
khốn khổ chung thân. Bởi đó cho
uống thêm tôi đã liệt lòng nghiên cứu
nhiều phương thuốc mà chế ra
một thứ thuốc nước rất hay, để trị
các chứng bệnh con mắt, hoặc bị
phong-nhiệt mà sanh, hoặc
sưng, hoặc đỏ, hoặc ngứa, hoặc
hoặc có chột mà không dám mở mắt
sợ, hoặc có mộng, hoặc có cườm
như ban nhãn hoặc thấy đèn đàng
động cả.

CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày thường nhỏ vài ba lần
vào con mắt, bị uống rượu cũng ăn
đồ chiên xào nóng này.

GIÁ

Mỗi lọ lớn là... 1 00

Mỗi lọ nhỏ là... 0 30

NHI-KHOA-CÀNG-CO-TÂN

Chữ trị con nít cấp mạng kinh
phong, cũng các chứng bệnh con
nít kể ra sau này:

Cảm mạo thương hàn, mình nóng,
mặt đỏ, bị đàm ngực chẹn, con ruột

lão liên, hoặc trợn trắng, căng rưng,
cứng hàm, bất tỉnh nhơn sự, miệng,
mũi trướng khí, trong ruột đau thối,
lời thở khô khốc mà làm ra ho, hoặc
khóc đêm và giật tay giật chân,
đường đại huýt bón, hoặc miến
mồm khô khan lại hay khát nước, kỳ
là chứng CẤP-KINH-PHONG phải
dùng nước trà mà uống với thuốc tại
này.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, kh-
mồm khít, rứt tay rứt chân, da mặt
sanh vàng mết, óm gầy, khô khốc, ợ
sữa, ăn uống chẳng động, hoặc khàn
không có nước mắt, đêm ngủ con
mắt không nhắm, đường đại, đường
tiểu không tốt, tay chân lạnh ngắt,
rét lùn chẳng hết, kỳ là chứng MANG-
KINH-PHONG phải dùng nước gạo
rang mà cho uống với thuốc tại này
lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG:

Con nít trong tháng từ 3 tháng
uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần
từ 4 tháng; từ 12 tháng mỗi ngày một
gói. Từ 4 tuổi cấp lên, mỗi ngày uống
2 lần, mỗi lần 1 gói. Con con nít ngày
thường muốn nó ăn chơi thì mỗi
ngày cho nó uống nửa gói, uống với
nước trà thì trừ được các chứng bệnh
và mạnh mẽ trong mình.

Một gói giá là..... 0 25

THIÊN HIỆU PHÁT LẠNH HUÔN

THUỐC NÓNG LẠNH

Trị bệnh nóng lạnh, bệnh rét, ban
hạch, ban đầu, cảm mạo sương lạnh,
phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mề
mang, nhức đầu, miệng khô, té ch-
mối mết, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là
14 huôn, uống với nước trà.
Con con nít một tuổi uống 1 huôn,
2 tuổi uống 2 huôn, 3 tuổi uống 3
huôn.

Con nít mấy tuổi thì uống theo mấy
huôn, tới 14 tuổi thì uống theo như
người lớn dùng 14 huôn mà thôi.
Như bệnh rét thì phải uống trước
m 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát
đ.

Có ăn: rau sống, trái cây, đồ
guột lạnh, mấy món đó chẳng nên
dùng tới: Lành y theo như vậy, đã
lành nặng hung, hề uống thuốc này
đi ngay thì hết bệnh.

Người thường mỗi lần nửa gói
uống 3 huôn thì thân. Kỳ nhãn chắt
cát nhãn Ông PHAT, hiện NHI-
Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc
thiệt kéo lâu thế này.

Giá mỗi gói..... 0 15

Mạng người chẳng phải dễ

Phàm nhiều ai ai cũng đều nghe tiếng
Tô-Kiến ngày trước đưa xe-hơi trong hạt
Travinh và Vĩnhlong, trong đó thì ý
thể mình một chủ, nên muốn ăn gì nào cũng
đúng, còn muốn cho ai đi xe thì mới
đúng đi, bằng không thì phải đi lại, bởi vì
chẳng có xe khác mà đi.

Thấy vậy thì lòng tôi lắm, đã có tiền
đi xe mà lại con bị hủy hoại, nên tôi mới
đi rở mấy ông phu-gia trong hạt Travinh
hàng tiền mua xe-hơi đưa bộ hành mà
không ai dám ra hàng bấp chi cả.

Từ mình nên tôi mới bỏ công việc nhà
chạy taxi đường làng, mà lo đi mua xe động
đưa rước khách và bằng hữu quyền
thức cho khỏi bị hủy hoại, bởi có ý Tô-
Kiến mới thì khếch càng tôi hơn bốn năm
trước, làm cho tôi phải chịu cực khổ trăm
bề và lo hơn trăm ngàn đồng bạc, còn
lỗ gần hết vốn. Không dè thấy Nguyễn-
thành-Điểm là người ưa bằng hữu của tôi
đang ra mua hàng xe của Tô-Kiến lại, rồi
còn làm hơn cách của Tô-Kiến làm với tôi
lúc trước bội phần, thiệt tôi chẳng biết
thấy có thêm tiền thì việc chi hay là sáng
dip cho thấy tôi với Tô-Kiến muốn đi rồi nên
mua của Tô-Kiến đang làm cho quí như
gia, thì tôi không hiểu được.

Chờ kể từ ngày thấy Điểm tiếp lãnh phần
việc của Tô-Kiến cho tới nay thì tôi thấy
Nguyễn-thành-Điểm của thấy quyết định xe
của tôi nhiều lần, mà tôi cũng bỏ qua không
nói tới, và thấy Chauffeur tôi không cho xít

một với Chauffeur của Thế Điểm, vì tôi
người ngoài chứ cưới và tôi muốn lấy
đạo đức ở với đời mà thôi; là ra Chauffeur
của thấy cũng lấy lòng hơn nữa, cứ muốn
đang xe tôi thôi. Vậy e công gia nếu Chauf-
eur của tôi có lo định thì phải thiệt hại
cho bộ hành hai bên cả, chứng ấy thấy
Nguyễn-thành-Điểm với tôi mới thân làm
sao cho cả người đi sống lại được?

Vậy tôi xin ai ai có thể gì hay là quen
với thấy Điểm mà giữ thấy phải nói lại
với Chauffeur thấy từ sự khôn ngoan ấy, kéo
lại mạng người thì tội nghiệp lắm.

Đầu thấy Điểm có hơn tới cách mấy đi
nữa thì gian một mình tôi đây mà thôi, hay
là muốn qui như gia thì lấy tài sức mà
làm mới phải, chứ cho Chauffeur dùng xe
mà hại mạng bộ hành vô cang thì tôi xin bỏ
sự đó đúng làm như tôi làm.

Các việc tôi kể trên đây có lẽ Nhà-nước
cũng sợ hại cho mạng dân của Nhà-nước
mà kiếm thế bảo chữa cho khỏi hại mạng
người trong xứ, có lẽ nào bỏ qua được.
Nguyễn-văn-Kiệt.

NHÀ MÁY XÂY DỰNG KINH-THỜI NAM-THUAN-AN

M. NG.-CHIÊU-THÔNG
ở góc đường Bonnard

và đường Palikao

Dây thép nói số 729

Dây thép thường: Thông Cholon

Bình thảy

Máy may chạy bằng motor điện-khí
rất tinh xảo.

Xưởng thợ-mộc, chạm và cán hiệu là:

"Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA"

Tại Lầu-hầu Quai E. Outrey

Có đồng sản đồ các thứ bàn, ghế, tủ, v.v. toàn bằng cây Trắc,
Cẩm-lai, và có đủ thứ mặt đá Cẩm-thạch lớn nhỏ và lành lặn theo
kiểu.

Đã hơn 15 năm nay các nơi đều nghe danh và được vừa lòng càng
khen ngợi luôn. Có sẵn nhiều món rất xinh đẹp, để cho quí ông muốn
chọn đồ khéo lạ. Muốn đặt đồ cho khéo và vừa ý, thì nên gọi thợ mà
thương nghị với Xưởng-thợ-mộc này.

ĐỒ CÁN, ĐỒ THÊU VÀ HOA-LY

Bán tại tiệm

TRẦN-QUANG-NGHIÊM

Đường Espagne, số 200 (góc chợ mới), Saigon

GIÁ RẺ:

Tiệm này có trữ đủ các đồ CÁN DÙNG VẸ ĐÈN KHI như DÂY ĐÈN
BÓNG ĐÈN, QUẠT MÁY ĐIỆN, BÀN ỦI ĐIỆN và v.v. và đủ các kiểu
ĐÈN THẮP BẰNG DẦU SÁNG VÀ DẦU LỬA CÓ MĂNG SÓNG và HẰNG
TỰ LỰA BẮC-KY.

Bán sỉ và bán lẻ giá rẻ.

CÔNG TÂN BÌNH CÀNG DƯƠNG QUÀ CÔNG TY

Số 85-87 đường Marine — Cholon



ĐÁ NGON MÀ HẠP VỆ-SANH

Bộ học-cửu đời nay, đầu đầu cũng chú trọng về phép vệ-sanh, mà
nhất là các món thực-phẩm.

Bên hiệu đá chế ra nhiều thứ bánh ngọt và trái cây muối đường, hơn
hai mươi món, đã ngon dịu thơm mà đã lâu không hư không ếm, là
một món ăn rất hợp phép vệ-sanh vậy. Xã-hội yêu dùng và khen ngợi các
thứ thực-phẩm của bốn hiệu kể trên đó là một món thực-phẩm cao-thượng
hơn các thứ bánh khác xin chú-tôn quan cố.

Các tín NÀM-KY và PHON-PHON ĐỀU CÓ TIỀN ĐAI-LY.

TIEU-THUYẾT

BÓP CÁI CẮC (1)

Tác giả: CƯỜNG-AT THAT-LANG

Đoạn thứ ba

CHÀ LẾT

(Tiếp theo)

— U. làm cho nó mau mọt thì
được, chứ nói làm cho nó mọt thì
không được. Có khổ gì dân. Muốn
cho nó mọt nhiều thì cần phải cho
đá uot lùn, phải tưới nước luôn.
Nhưng hơi sức đâu mà đứng nước
tưới ngày nào cũng từ sáng đến
chiều. Thường người ta làm một
cách như vậy: Lấy một cái thùng
thiếc, thùng đựng dầu hỏa, mướn
thợ thiếc làm một cái ống nhỏ như

và tròn bằng ngón tay, ở dưới dít

thùng là ra, cũng như cái béc la hươ
(béc la hươ) vậy. Dùng một cái ống
hàng cao su (caoutchouc), đầu ống
tra một cái vòi có lỗ chừng bằng lỗ
kim. Đặt cái thùng cho cao hơn chỗ
núi, cái vòi cao su thông xuống, cái
vòi ở dưới thọc lên. Hễ đổ nước
trong thùng thì tự nhiên trong ống
nước nó xít lên, rồi tưới lên núi. Đổ
nước đầy thùng, chảy đến vài ba giờ
mới hết, mới phải đổ cho đầy lại.

— Dạ thưa, để tôi về tôi bắt chước
tôi làm.

— Thấy làm như vậy, có trở làm là
hai nam, rêu nó mọt trùn hết hơn
núi.

Thấy ba đã cùng chuyện nói non
rồi, mà lòng hay còn muốn dùng một
nữa, nên kiếm chuyện khác tiếp:

— Thưa ông, tôi coi cái sân này,
đứng chụp hình tốt lắm. Sáng có gần
nhỏ che phía trên, là như nó lọc cái
ánh sáng mặt trời, thành ra đủ sáng
mà không chói lóa. Người đứng gần

bên cái bể này mà chụp, thì hình tươi

không thua gì chụp ở tiệm.
— U. thấy nói có lý. Bữa nào rảnh,
thầy lại chơi, chụp giúp cho tôi một
cái hình, bao nhiêu tiền kiếng giấy
tôi xin chịu.

— Thưa ông, có hết mấy nổi mà
ông phải nói đến. Bụng tôi cũng
muốn chụp, là vì thấy cái bể cái núi
này đẹp, vừa mắt lắm.

— Thấy ưa chụp những cái đẹp, để
bữa nào tôi thấy nhà ai có hòn non
nào đẹp hơn, tôi dẫn thầy đến mà
chụp.

— Dạ thưa, được vậy thì còn gì
hơn, nhưng sợ phiền lòng ông.

— Thấy thích chơi, tôi cũng thích
khi mà. Chơi non giá cũng mỗi người
một ý. Thấy mới thấy có một cái này
thầy đã cho là thiệt đẹp, thầy nên
biết rằng núi trời sanh không biết
bao nhiêu hình mà kể, ai ai cái dáng
nào thì bắt chước cái dáng này. Còn
kể hòn núi trên cái bể thì đại khái
có hai cách: một cách thì kẻ cao như

cái này, còn cách kia thì cái bể phải

thấp mà rộng ra, không chèn gạch,
để cho hòn núi lại lại trên mặt nước.
Tôi thấy một nhà có một bộ in như
núi Hoàng trong cái hộp tan (cartes
postales) vậy.

— Dạ thưa, ông chơi núi non thiệt
là rảnh. Tôi thấy nay chơi là chơi
bất chước, cũng như mấy người đốt
chứ Annam, học làm rồi làm thợ
nôm vậy. Hay giữ tôi mới được nghe
ông giảng giải cái diệu chơi như vậy.

— Cái lối chơi núi non này là chơi theo
xưa. Tôi vốn là người học chữ tây cũng
như thầy vậy, ban đầu thấy mấy nhà
học nho chơi, tôi bắt chước. Chơi đã
lâu rồi mới biết chút đỉnh, chắc gì đã
rảnh.

— Thưa ông, cái sân này buổi sáng
có nắng không?

— Sáng thì nắng dọi; từ hai giờ chiều
thì bóng cái núi trên nó mới che.

— Vậy thì muốn chụp buổi chiều.
Đợi tôi chưa nhứt sau cũng không được
lợi hơn chút nào. Đến mai, tôi đi làm

buổi chiều, đem máy theo về nhà giấy

rồi năm giờ về tôi ghé tới chụp. Tháng
này đến sáu giờ rưỡi hay còn chụp
được. Ông cũng về năm giờ chứ?

— U. cũng năm giờ. Mà như vậy thì
sợ mang xách cái máy đi vòng vòng,
cực lòng cho thấy chăng?

— Thưa, cái máy nhỏ thì có nặng nề
gì.

Đứng đó đã lâu rồi, thầy ba nghĩ
cũng không nên kiếm thêm chuyện mà
tiếp vào nữa, mới làm thỉnh để họ
ông phân đất trở ra nhà ngoài. Hai
người ngồi lại mà nói chuyện sông núi,
trời biển. Ông phân dóm đồng hồ, thấy
đã gần sáu giờ mới nói:

— Không may thầy lại chơi.
Thôi bữa nay thầy dùng cơm với tôi
cho vui, thế nào cũng phải ở lại không
thì tôi giận.

— Thưa, ông cho phép tôi về còn
hơn. Tôi chưa được quen biết cho lắm,
lắm rộn ông bà thì coi sao cho tiện?

— Thôi mà. Cũng người mình với
nhau, phải mau mau mời được. Đứng

có làm khách làm khứa, đợi mời năm

mười bận, người ta nói mình đã vô bộ
dân ở phố hàng bạc rồi. Hay là thầy
chê nhà tôi ăn mãi mãi mãi mà thầy từ
chối?

— Dạ, có đâu dám thế. Ông đã dạy
như vậy thì tôi xin vâng.

— U. thế mời được chứ. Bữa giờ ta
hãy dùng áp-bê-rít-típ (apéritif) chơi.
Quít, đi sang bên hiệu phúc kiến mua
ba su nước đá, con.

Ông lấy hai cái ly lớn và một chai
cô-nhát (cognac) với hai chai sô-da (so-
da) để trên bàn.

— Thưa, ông rót ít chớ. Cho nhiều
quá say chết.

(Sau sẽ tiếp theo).